

多喜食家

DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東片打華哥溫：址地
一四三八、九八六：話電
營業時間：
每日上午十時半
下午九時

香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

冬節送禮佳品
中國瓷器 92 件頭西餐具
原價七十五元。特價減
百分之十五。
廣彩花瓶 原價每只壹元
五毛。特價減百分之二十
大小水松齋
照原價減百分之二十
另有各種瓷器官帽等
照原價減百分之二十至
百分之二十五
十三件頭西餐具 原價十
三元。特價減百分之二十

戀愛結婚家庭

應付尋花問柳的丈夫？
太太怎樣
於許多丈夫縱情酒
色，跑到酒家，舞廳，妓
院，賭場，賭場，賭場，和
去，求低級刺激，和
暫時的陶醉，甚至肉慾的
享受，此情此景，我們認
爲使丈夫不安於室，社會
不良的誘惑，雖然原因之一，但太太
們對於丈夫的疏忽，也要負起很大的責
任，因爲，假如一個能幹的太太，會把
家庭變成樂園，使終日勞心勞力的丈夫
，能得到安適甜蜜的睡覺，這樣，他再
也不會自甘出外胡鬧了。
誰不希望有個幸福的家庭？誰不喜
歡有個快樂的家庭？家庭有樂趣，不僅
是關係社會文化，兒女的健康，家人的
幸福，如果夫妻間有了甜蜜的愛，丈夫
或妻子決不會去愛別人，有誰願意自尋
煩惱，消耗無謂的光陰和金錢，甚至損
失名譽和生命？
目前我們看到的許多家庭，不但沒
有樂趣，並且覺得「家累」過重，
(卅九)



活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲爲
便利起見，特聘請黃金榮君
爲經理，專售各廠名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
，洗碗機，家庭用具，床，衣
椅，地毯，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，如
蒙光顧請與黃金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

宜經臨西廚
本館位於5675, Kingsway 定期於十月一
日開張營業。欲知詳情。電話
John 437-6416 or Don Mah 689-1885

鋪記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD.

255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中午茶點
大宴小酌
豐儉隨意
營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、五、六、
上午十時至十二時
星期日
上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

加拿大首授人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話接洽歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039



有傢俬睡房出租
粉飾一新，二八位泊車，電話六八
七、七五三六 六八四、九〇〇五洽。

美聲電唱公司

SOUND and MUSIC CO.

434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

及修理
彩色
電機
專售

家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

由十月九日起 冬季營業時間如下
星期一至星期四
上午十一時至下午八時
星期五及星期六
上午十一時至下午十二時
逢星期日及公眾假期休息
【批發照常】

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六
特價專門定做旅店用純棉花床褥
單人每件貳十九元九角五，雙人3/4
每件三十五元九角五，大批定做，
另有折扣。

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新街打車街一七八號
歲末滙款
本行辦理世界
各地之滙款
妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填
張存款或提款用之紙條
然後交與出納員可使我
們對顧客之服務，更爲
快捷！
關於填單有不明之處
本行各職員當樂爲解釋

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

WONG SANG HAT

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

直接辦到大批
川杜仲每磅五十五元
羅漢菜每個六毛
旺血首烏汁每罐壹元
八寶羅漢齋
優等魚露

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre

611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

美點雙輝
紅燒四寶翅
翡翠大蝦球
當紅脆皮雞
香滑咕嚕肉
碧綠扒時蔬
八珍炒麵
五柳大蝦
生炒雞絲飯
合時甜品
每席拾貳元
任君選擇

經濟實惠
可供拾位用
每桌陸拾元

碧綠鮮冬
雙紅玉柱
鳳凰紅玉
荔枝紅玉
雙紅玉柱
紅燒大扒
紅燒三扒
紅燒牛腩
紅燒肉片
紅燒雞塊
紅燒魚片
紅燒豆腐
紅燒白菜
紅燒蘿蔔
紅燒蓮藕
紅燒芋頭
紅燒南瓜
紅燒冬瓜
紅燒茄子
紅燒胡瓜
紅燒茭白
紅燒鮮菇
紅燒木耳
紅燒海帶
紅燒腐竹
紅燒豆乾
紅燒豆漿
紅燒豆腐
紅燒白菜
紅燒蘿蔔
紅燒蓮藕
紅燒芋頭
紅燒南瓜
紅燒冬瓜
紅燒茄子
紅燒胡瓜
紅燒茭白
紅燒鮮菇
紅燒木耳
紅燒海帶
紅燒腐竹
紅燒豆乾
紅燒豆漿

創業致富良機莫失

十式厘歸還

係認爲最低投資購買位置最好地產，
本公司有新計劃，每個月只需廿元起，
能使你投資買到穩固而有儲蓄性的地
產，若閣下想知詳細情形，請按下面表
格寄來將會解答一切。
Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B.C.
姓名：
地址：
電話：

日山美術廣告

各類中西招牌，車身門窗金字，
餐館壁畫掛畫，古典裝飾品，
廣告大量，平，快，印製，歡迎詢問。
電話：四五四、四九〇七

土庫裝修內外油漆

網窗及大小工程。電話：四三七一、九二六
一、周倫。

移民行裏 屋後垃圾

搬屋快捷 平過租車
879-7816
快捷運輸

慈雅房屋油漆

雅緻油漆裝飾公司書庫開業十六年
專業內外油漆工程，裱糊花紙，鋪砌
地台膠磚。電話：四九四、四九八八。

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一
或四七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.
本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行李及搬運等運
輸工作，快捷妥當
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近查律
歡迎。
請電話譚君

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

海宏

電話：二五〇四
〇一三三二

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水瀾

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361
點問頓 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票
六百四十五元
由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年
內隨時回程。亦有廉價機票前往台灣，
日本等東南亞各地。
額位無多 訂位從速

納偉旅行社

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程

合格師傅，專修電器
免費估價，電器修理
國貨電器。電話：九八八、五八八八、八八八八

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕

中秋月餅

地址：一四街六一九號
電話：六八一、八〇一七